



BG TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Замяна – Кормилен механизъм

За да получите обратно стойността на депозита (пари):

- ① Прикрепяте червената бележка към старата част.
- ② Старата цяла част връщате обратно, както е показано в каталога.
- ③ Никакви повреди по шарнирите.
- ④ Няма повреди по крепежните елементи, проводниците и корпуса.
- ⑤ Източете маслото и поставете запушващата тапа.
- ⑥ Никакви повреди по резбата. Поставете предпазители за резбата и гайките.
- ⑦ Никакви повреди по кабела, щекера и щекерния цокъл.

Старите части надеждно опаковани в оригиналните им опаковки се изпращат обратно.

CZ TRW Automotive • TRW Autobrzdby s.r.o. • Žitavská 1421 • 464 01 Frýdlant v Cechách
Ceská republika • Tel: +420 482/364 170 • Fax: +420 482/364 112 • www.trw.cz
www.trwaftermarket.com

Výměna - řízení

Takto obdržíte zálohu (peníze) zpět:

- ① Připevněte červenou visačku ke starému dílu.
- ② Pošlete zpět kompletní starý díl, jak je znázorněno v katalogu.
- ③ Nepoškodte čepy řízení.
- ④ Žádné poškození držáků, úchytů, trubiček a tělesa.
- ⑤ Vypusťte olej a uzavřete přívodní porty zátkami.
- ⑥ Nepoškozené závit. Zajistěte ochranu všech závitů.
- ⑦ Nesmí dojít k poškození kabelů, zástrček a konektorů.

Starý díl vratte řádně zabaleny v originálním obalu.

DE TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Austausch – Lenkgetriebe

So erhalten Sie den Pfandwert (Geld) zurück:

- ① Roten Anhänger am Altteil anbringen.
- ② Altteil komplett zurück, wie im Katalog abgebildet.
- ③ Keine Beschädigung an Axialgelenken.
- ④ Keine Beschädigung an Befestigungen, Leitungen und Gehäuse.
- ⑤ Öl ablassen und Verschlussstopfen anbringen.
- ⑥ Keine Beschädigung an Gewinde.
Schutz für Gewinde und Muttern anbringen.
- ⑦ Keine Beschädigung an Kabel, Stecker und Steckersockel.

Altteile sicher verpackt in Originalverpackung zurücksenden.

EE TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Roolireduktori tagastamine

Sel viisil saate tagasi pandiraha tagasi:

- ① Kinnitada kasutatud osale punane silt.
- ② Saata kasutatud osa tervikuna tagasi nagu kataloogis kirjeldatud.
- ③ Aksiaalligendid ei tohi olla kahjustatud.
- ④ Kinnitused, juhtmed ja korpus ei ole kahjustatud.
- ⑤ Lasta õli välja ja paigaldada sulgurkork.
- ⑥ Keermed ei tohi olla kahjustatud.
Paigaldada keermete ja mutrite kaitse.
- ⑦ Kaabel, pistik ja pistikupesa pole kahjustatud.

Saata kasutatud osad kindlalt pakituna originaalpakendis tagasi.

FI TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Ohjauvaihteiston vaihtaminen

Näin saat pantin takaisin (rahana):

- ① Kiinnitä punainen lappu vanhaan osaan.
- ② Palauta vanha osa kokonaan, kuvastossa näkyvällä tavalla.
- ③ Aksiaaliniivelet eivät saa olla vaurioituneita.
- ④ Ei vaurioita kiinnityksissä, johdoissa ja kotelossa.
- ⑤ Valuta öljy pois ja aseta tulppa paikalleen.
- ⑥ Kierteet eivät saa olla vaurioituneita.
Aseta kierteiden ja mutterien suojuukset paikoilleen.
- ⑦ Kaapelit, pistokkeet ja pistokkeiden vastakkeet eivät saa olla vaurioituneita.

Lähetä vanhat osat kunnolla pakattuna alkuperäisessä pakkauksessa.

DK TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Udskiftning – Styretøj

Således får du pantværdien (pengene) tilbage:

- ① Anbring den røde anhænger på den gamle del.
- ② Returner den gamle del komplet, som afbildet i kataloget.
- ③ Ingen skader på akselled.
- ④ Ingen skader på fikseringer, ledninger og hus.
- ⑤ Tøm olien ud og anbring bundpropper.
- ⑥ Ingen skader på gevind.
Anbring beskyttelse af gevind og møtrikker.
- ⑦ Ingen skader på kabel, stik og stiksokkel.

Returner gamle dele sikkert indpakket i originalemballage.

ES TRW Automotive España, S.L. • C/ Cardenal Marcelo Spínola, 42-5ª planta
28016 Madrid España • Tel. (34) 902 19 36 27 • Fax. (34) 91 515 23 01
www.trwaftermarket.com

Cambio del mecanismo de dirección

Así recibirá de vuelta el valor del depósito (dinero) :

- ① Fije la etiqueta roja en la pieza usada.
- ② Devuelva la pieza usada según lo mostrado en el catálogo.
- ③ No dañe las articulaciones axiales.
- ④ Sin daños en fijaciones, conductos y carcasas.
- ⑤ Evacue el aceite y coloque el tapón de cierre.
- ⑥ No dañe la rosca.
Monte la protección para la rosca y las tuercas.
- ⑦ No dañe el cable, el conector ni el zócalo conector.

Devuelva las piezas usadas empaquetadas con seguridad en el embalaje original.

FR TRW Automotive Distribution France SAS • 1 rue du Général Leclerc • 92047 Paris
La Défense cedex • Tel: +33/ (0)1 58 58 29 00 • Fax: +33/ (0)1 58 58 29 95
www.trwaftermarket.com

Remplacement – Boîtier de direction

Comment récupérer la caution (argent) ?

- ① Coller une étiquette rouge sur la pièce usagée.
- ② Retourner la pièce usagée dans son intégralité, telle qu'elle figure dans le catalogue.
- ③ Les directions axiales ne doivent pas être endommagées.
- ④ Aucun dommage aux fixations, aux câbles et au boîtier.
- ⑤ Vidanger l'huile et poser des bouchons de fermeture.
- ⑥ Les filetages ne doivent pas être endommagés.
Protéger les filetages et les écrous.
- ⑦ Les câbles, connecteurs et socles de prise ne doivent pas être endommagés.

Renvoyer les pièces usagées dans leur emballage d'origine.



GB TRW Automotive Aftermarket • Redwither Road • Wrexham Industrial Estate
Wrexham • LL13 9RD • Tel: +44 (0)1978 667800
www.trwaftermarket.com

Replacement – Steering Gear

How to get your deposit (money) back:

- ① Attach the red label to the old part.
- ② Return the complete old part, as shown in the catalogue.
- ③ Do not damage axial joints.
- ④ No damage on mountings, tubes and housing.
- ⑤ Drain off oil and close with plug.
- ⑥ Do not damage thread.
Protect threads and nuts.
- ⑦ No damage on cable, plug and cable socket.

Return old parts properly packed in original packaging material.

HR TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Zamjena upravljačkog prijenosnika

Na ovaj način ćete dobiti kauciju (novac) natrag:

- ① Pričvrstite crveni privjesak na stari dio.
- ② Vratite cjelokupni stari dio natrag, kao što je prikazano u katalogu.
- ③ Bez oštećenja aksijalnih zglobova.
- ④ Nema oštećenja na učvršćenjima, vodovima i kućištu.
- ⑤ Ispustite ulje i stavite čep.
- ⑥ Bez oštećenja navoja.
Postavite zaštitu navoja i matica.
- ⑦ Bez oštećenja na kablovima, utikačima i podnožju utikača.

Stare dijelove pošaljite natrag sigurno zapakirane u originalnoj ambalaži.

IT TRW Automotive • Ricambi Italia SpA • Via Valtellina 5/7 • 20092 Cinisello • Balsamo
(Milano) • Italia • Tel: +39 02 66088.500 • Fax: +39 02 66088.300
www.trwaftermarket.com

Ingranaggio dello sterzo da rotazione

Come riottenere il valore (denaro) del deposito:

- ① Applicare l'etichetta rossa al pezzo vecchio.
- ② Rendere il pezzo vecchio al completo, come illustrato nel catalogo.
- ③ Snodi assiali intatti.
- ④ Non deve essere presente alcun danneggiamento sui fissaggi, i cavi e gli involucri.
- ⑤ Scaricare l'olio ed applicare il tappo di chiusura.
- ⑥ Filettature intatte.
Applicare la protezione per filettature e dadi.
- ⑦ Cavo, spine e connettore non devono essere danneggiati.

Rendere i pezzi vecchi imballati in modo sicuro nella confezione originale.

GR TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Αντικατάσταση – Σύστημα οδήγησης

Έτσι σας επιστρέφεται η αξία κατάθεσης (χρήματα):

- ① Τοποθετήστε το κόκκινο τρέιλερ στο παλιό εξάρτημα.
- ② Σπρώξτε το παλιό εξάρτημα τέρμα πίσω, όπως εμφανίζεται στον κατάλογο.
- ③ Μην προκαλέσετε φθορές στους αξονικούς συνδέσμους.
- ④ Καμία ζημιά στις στερεώσεις, τους αγωγούς και το περιβλήμα.
- ⑤ Αδειάστε το λάδι και τοποθετήστε το πώμα.
- ⑥ Μην προκαλέσετε φθορές στο σπείρωμα.
Τοποθετήστε τη διάταξη προστασίας για το σπείρωμα και τα παξιμάδια.
- ⑦ Καμία ζημιά σε καλώδια, βύσματα και υποδοχές βυσμάτων.

Συσκευάστε με ασφάλεια τα παλιά εξαρτήματα στην αρχική τους συσκευασία και στείλτε τα πίσω.

HU TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Cseredarabos alkatrészt - kormánymű

Hogyan kaphatja vissza a cseredarab értékét?

- ① Ragassa fel a piros címkét a régi cserealkatrészre.
- ② Csomagolja be a régi cserealkatrészt a katalógus ábráján látható módon.
- ③ Ügyeljen arra, hogy az axial csuklók ne sérüljenek meg.
- ④ Figyeljen a szerelékek, vezetékek és a csövek épségére.
- ⑤ A hidraulika folyadékot eressze le és a furatot gondosan bugózza le.
- ⑥ Nem lehet semmilyen sérülés a meneteken. A menet és az anyák védőkupakjait helyezze fel.
- ⑦ Nem lehet sérülés a kábelben, dugazon és a dugaszolóaljzaton sem.

A régi alkatrészeket biztonságosan becsomagolva az eredeti csomagolásban küldje vissza.

LT TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Vairo mechanizmo pavarų keitimas

Užstatą (pinigus) atgausite taip:

- ① Pritvirtinkite prie panaudotos detalės raudoną žymeklį.
- ② Panaudota detalė atiduodama visa, kaip nurodyta kataloge.
- ③ Šarnyrai nesugadinti.
- ④ Jokių tvirtinimo elementų, vamzdelių ir korpuso pažeidimų.
- ⑤ Išleiskite tepalą ir įkiškite kamščius.
- ⑥ Sriegiai nesugadinti. Uždėkite sriegių ir veržlių apsaugas.
- ⑦ Kabelio (laido), kištuko ir kištukinio lizdo pažeidimų nėra.

Panaudotas detales atsiųskite atgal sandariai supakuotas originalioje pakuotėje.



LV TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Apmaiņa - Stūres mehānisms

Depozītu (Ktilas naudu) iespējams saņemt šādi:

- ① Piestiprināt sarkano piekariņu vecajai detaļai.
- ② Vecās detaļas pilnu komplektu nosūtīt atpakaļ kā minēts katalogā.
- ③ Nekādu aksiālo elementu bojājumu.
- ④ Nav bojājumu stiprinājumiem, caurulēm un korpusam.
- ⑤ Izsūknēt eļļu un ievietot aizbāžņus.
- ⑥ Nav bojājumu vītņos daļām. Nostiprināt skrūves un uzgriežņus.
- ⑦ Nav bojājumi vadiem, kontaktspraudņiem un kontaktligzdām.

Vecās detaļas sūtīt atpakaļ oriģinālajā iesaiņojumā.

NO TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Utskiŕting av styresnekke

Slik får du tilbake panteverdien (penger):

- ① Sett den røde merkelappen på den gamle delen.
- ② Den komplette gamle delen skal tilbake, som avbildet i katalogen.
- ③ Ingen skader på aksialledd.
- ④ Ingen skade på feste, ledninger og hus.
- ⑤ Tapp av oljen og sett på propper.
- ⑥ Ingen skader på gjengene.
Sett på beskyttelse for gjenger og muttere.
- ⑦ Ingen skader på kabler, pluggger og pluggsokkel.

Pakk de gamle delene godt og returner i originalemballasjen.

PT TRW Automotive Portugal • Lda. Centro Empresarial de Talaíde • Estrada Octávio Pato
Talaíde • 2785-723 S. Domingos de Rana • Portugal
Tel +351 214 228 300 • Fax +351 214 228 399 • www.trwaftermarket.com

Substituição – Caixa de Direção

Para receber o seu depósito (dinheiro) de volta:

- ① Inclua a etiqueta vermelha com o core.
- ② Devolva o core completo, tal como mostra no catálogo.
- ③ Não devem existir danos nas Barras Axiais.
- ④ Nenhum dano nas fixações, tubagens e caixas.
- ⑤ Retire todo o óleo e isole para que não existam fugas.
- ⑥ Não devem existir danos nas linhas e tubos.
Proteja os veios, roscas e porcas.
- ⑦ O cabo, conector e encaixe do conector não podem estar danificados.

Devolva os cores devidamente embalados na caixa original.

NL TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Vervanging – stuurtransmissie

Zo krijgt u uw pandbedrag (geld) terug:

- ① Rood label op oud onderdeel aanbrengen.
- ② Oud onderdeel compleet terug, zoals in de catalogus afgebeeld.
- ③ Geen beschadiging op spoorstangen.
- ④ Geen beschadiging van bevestigingen, leidingen en behuizing.
- ⑤ Olie aftappen en sluitstop aanbrengen.
- ⑥ Geen beschadiging op schroefdraad.
Bescherming voor schroefdraad en moeren aanbrengen.
- ⑦ Geen beschadiging aan kabel, stekker en stekkervoet.

Oude onderdelen veilig in originele verpakking ingepakt terugsturen.

PL TRW Automotive Aftermarket • Parts & Service Office • ul. Górczewska 124
01-460 Warszawa • tel. +48/ 22/ 533 47 47 • fax +48/ 22/ 533 47 46
e-mail: aftermarket.pl@trw.com • www.trwaftermarket.com

Przekładnia kierownicza –zwrot rdzenia

W celu otrzymania zwrotu kaucji za rdzeń:

- ① Umieść czerwoną przywieszkę na starej części.
- ② Zwróć kompletną starą część, taką jak pokazana jest w katalogu.
- ③ Zwrotowi nie podlegają przekładnie z uszkodzeniami korpusu, elementów mocujących oraz rurek.
- ④ Zwrotowi nie podlegają przekładnie z uszkodzonymi drążkami kierowniczymi.
- ⑤ Spuść olej oraz zabezpiecz otwór zaślepką.
- ⑥ Zwrotowi nie podlegają przekładnie z uszkodzeniami gwintów.
Zabezpiecz gwint zaślepką.
- ⑦ Zwrotowi nie podlegają przekładnie z uszkodzonymi kablami, wtyczkami lub gniazdami.

Rdzeń zwróć zapakowany w oryginalne pudełko

RO TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Înlocuire – Mecanism de direcție

Modalitatea de recuperare a garanției (în bani):

- ① Plăcuța roșie se prinde de componenta veche.
- ② Componenta veche se returnează complet înapoi, așa cum este reprezentat în catalog.
- ③ Fără deteriorări la articulațiile axiale.
- ④ Fără deteriorări la elementele de fixare, conducte și carcasă.
- ⑤ Se scurge uleiul și se pune dopul de închidere.
- ⑥ Fără deteriorare a filetului. Se montează o protecție pentru fileturi și piulițe.
- ⑦ Fără deteriorări la cablu, ștecher și soclu.

Componentele vechi vor fi returnate în ambalajul original, bine împachetate.



RU TRW Аутомотив Ул. • Остоженка 10 • 119034 Москва Россия
Тел. 495 - 641 31 72 • Факс 495 - 641 31 73
www.trwaftermarket.com

Замена рулевого механизма

Условия возврата залога (денег):

- ① Повесьте красную бирку на старой детали.
- ② Верните старую деталь комплектной, как на иллюстрации в каталоге.
- ③ Осевые шарниры без повреждений.
- ④ Нет повреждений на креплениях, кабелях и корпусе.
- ⑤ Слейте масло и установите заглушку.
- ⑥ Резьба без повреждений.
Установите защиту для резьбы и гаек.
- ⑦ Отсутствие повреждений кабеля, штекера и штекерного цоколя.

Отправьте старые детали обратно тщательно упакованными в фирменной упаковке.

SI TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Menjava krmilnega mehanizma

Tako boste prejeli nazaj kavcijo (denar):

- ① Na stari del namestite rdeči priklopnik.
- ② Stari del v celoti nazaj, kot prikazano v katalogu.
- ③ Ni poškodb na osnih zgloboh.
- ④ Nema oštećenja na učvrščenjima, vodovima i kućištu.
- ⑤ Izpustite olje in namestite zamaške.
- ⑥ Ni poškodb na navoju.
Namestite zaščito za navoje in matice.
- ⑦ Kabel, vtič in vtična letev ne smejo biti poškodovani.

Stare dele varno zapakirane v originalni embalaži pošljite nazaj.

TR TRW Otomotiv Dağıtım ve Ticaret A.Ş.
Değirmen Yolu Cad. Huzur Hoca Sk. No: 86 K:24 İçerenköy • İstanbul /Türkiye
Tel +90 216 577 32 00 • Faks +90 216 577 31 30 • www.trwaftermarket.com

Revize edilmiş direksiyon dişli kutusu

Depozito ücretini (parayı) bu şekilde geri alabilirsiniz:

- ① Kırmızı askıyı eski parçanın üzerine takın.
- ② Eski parçayı, katalogda gösterildiği gibi komple geri gönderin.
- ③ Eksenel mafsallarda hasar olmamalıdır.
- ④ Sabitlemelerde, bağlantılarda ve gövdede hasar yok.
- ⑤ Yağı boşaltın ve tapa yerleştirin.
- ⑥ Dişlide hasar olmamalıdır.
Dişli ve somunlar için koruyucu takın.
- ⑦ Kablo, soket ve soket fişlerinde hasar olmamalıdır.

Eski parçaları emniyetli bir şekilde ambalajlayarak orijinal paketiyle geri gönderin.

SE TRW KFZ Ausrüstung GmbH • D-56513 Neuwied • Rudolf-Diesel-Straße 7
D-56566 Neuwied • Tel: +49 (0) 2631 912-0 • Fax: +49 (0) 2631 912-110
www.trwaftermarket.com

Utbytes – styrväxel

Så här får du tillbaka pantvärdet (pengar):

- ① Sätt röd etikett på den uttjänta delen.
- ② Komplet uttjänt del i retur, som avbildad i katalogen.
- ③ Inga skador på axialstyrning.
- ④ Inga skador på fästen, ledningar eller ytterhöljet.
- ⑤ Töm ur olja och sätt i förslutningsproppar.
- ⑥ Inga skador på gängor.
Montera skydd för gängor och muttrar.
- ⑦ Ingen skada på kabel, stickkontakt och stickkontaktssockel.

Återsänd uttjänta delar väl förpackade, i originalförpackning.

SK TRW Automotive • TRW Autobrzdy s.r.o • Žitavská 1421
464 01 Frýdlant v Cechách • Česká republika
Tel: +420 482/364 170 • Fax: +420 482/364 112 • www.trw.cz
www.trwaftermarket.com

Výměna - riadenie

Takto obdržíte zálohu (peniaze) späť:

- ① Pripevnite červenú visačku k starému dielu.
- ② Pošlite späť kompletný starý diel, ako je znázornené v katalogu.
- ③ Nepoškodte čapy riadenia.
- ④ Žiadne poškodenie držiakov, úchyto, trubičiek a telesa.
- ⑤ Vypustite olej a uzavrite prívodné porty zátkami.
- ⑥ Nepoškodené závity. Zaistite ochranu všetkých závitov.
- ⑦ Nesmie dôjsť k poškodeniu káblov, zástrčiek a konektorov.

Starý diel vráťte riadne zabalený v originálnom obale.

